



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

---

**Donnerstag, 17. August 2006**

**Nr. 33**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## AUS DEM INHALT

---

### Departemente

Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht .....	1166
Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar .....	1167
Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ. Kurse .....	1168
Erwachsenenbildung .....	1175
Kantonsstrasse Grafenort–Engelberg. Öffentliche Planaufgabe .....	1176
Brünig- und Nordstrasse Sarnen. Verkehrsbehinderungen ....	1177
Baugesuche und Sonderbewilligungen .....	1178

<b>Stellenausschreibungen</b> .....	1181
-------------------------------------	------

<b>Gemeinden</b> .....	1182
------------------------	------

### Verschiedene

Handelsregister .....	1186
-----------------------	------

---

## SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

---

### Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht auf den 31.12.2006

Gestützt auf das Militärgesetz (MG) Artikel 13 Absatz 2, werden auf den 31.12.2006 folgende Armeeangehörige aus der Militärdienstpflicht entlassen:

- |  | Jahrgang  |
|--|-----------|
| – Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister   | 1972      |
| <i>Besonderes:</i><br><i>Sofern die Ausbildungsdienstpflicht noch nicht erfüllt ist und für das Jahr 2006 ein WK-Aufgebot vorliegt, werden die Betroffenen erst nach bestandener Dienstleistung zur Entlassung aufgeboten!</i> |           |
| – Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister, sofern sie ihre Dienstleistungspflicht nach Übergangsrecht von 130 bzw. 160 Tagen WK (anrechenbare Tage) erfüllt haben                       | 1973–1976 |
| – Höhere Unteroffiziere in Einheiten sowie Subalternoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine Verlängerung besteht   | 1970      |
| – Subalternoffiziere in der Verlängerung   | 1966      |
| – Höhere Unteroffiziere in Stäben und Hauptleute   | 1964      |
| – Spezialisten aller Grade sowie Stabsoffiziere und höhere Stabsoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine weitere freiwillige Verlängerung besteht   | 1956      |
| – Alle Armeeangehörige, inklusiv höhere Stabsoffiziere, mit freiwilliger Verlängerung, bei denen kein Bedarf für eine weitere Verlängerung besteht   | 1946–1948 |

*Die Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2006 mit Abrüstung findet im Kanton Obwalden am Montag, 23. Oktober 2006 statt!*

#### *Aufgebot*

- Armeeangehörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere und die höheren Unteroffiziere, werden durch das Kreiskommando OW mit Marschbefehl aufgeboten.
- Die Offiziere erhalten das Aufgebot für die Entlassung aus der Militärdienstpflicht, im speziellen für die Abgabe der militärischen Ausrüstung vom FST A, Bereich Milizpersonal Offiziere (Miliz Pers Of) 3003 Bern. Ihre Abrüstung erfolgt ausserhalb der genannten Termine!

### *Verhinderung*

Armeeangehörige, die an der Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2006 nicht teilnehmen können, reichen vorher beim Kreiskommando Obwalden, 6061 Sarnen, ein schriftliches Dispensationsgesuch ein.

### *Ausrüstung*

Jeder Armeeangehöriger erhält mit dem Marschbefehl für die Entlassung (Amtstermin), ein Merkblatt «Eigentumsanspruch an der persönlichen Ausrüstung».

Sarnen, 17. August 2006

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

### **Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über Gasser Emil, geb. 16. Dezember 1956, Schulhaus, St. Niklausen OW, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 17. August 2006

**Konkursamt**

---

### **Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über Wild Roland, geb. 24. November 1957, Brünigstrasse 4, 6055 Alpnach Dorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 17. August 2006

**Konkursamt**

---

# BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Für Kurzentschlossene!*

*Es hat noch freie Plätze frei! Bitte sofort anmelden!*

*Kursstart ab 21. August 2006*

### **S 20601**

#### *Englischeinführung I*

Sie haben keine Englischkenntnisse und möchten in einem langsameren Tempo vorangehen? Oder haben Ihre Kinder mit Frühenglisch angefangen und Sie möchten bei den Hausaufgaben helfen können? In angemessenem Tempo erlernen Sie die Grundstrukturen der englischen Sprache, verbunden mit dem Wortschatz, den Ihre Kinder auch lernen. 15x ab Do 24.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Moira Maters. Anmeldung ab sofort

### **S 20602**

#### *Englischeinführung II*

Optimales Vorbereiten auf die Elementary Stufe. Grundstrukturen der englischen Sprache. 15x ab Mi 23.08.06, 18.–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.–. (Kleingruppe 5–8 Personen) Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser. Anmelden ab sofort

### **S 20605**

#### *Elementary 2*

Erste Grundbegriffe und Redewendungen für den Alltag. 15x ab Di 22.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.–. Kursleitung: Moira Maters. Anmelden ab sofort

### **S 20606**

#### *Elementary 3*

Sie lernen, wie Sie über Vergangenes erzählen können. Postkarten und einfachste formelle Briefe schreiben, werden zum Kinderspiel. 15x ab Di 22.08.06, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen) Kursleitung: Moira Maters. Anmeldung ab sofort

### **S 20607**

#### *Elementary 4*

Erweitern und Festigen von Gegenwart und Vergangenheit. Übungen und Beispiele für die Praxis wie Einkaufen, Reisen usw. 15x ab Mi 23.08.06,

19.50–21.30 Uhr Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen) Kursleitung: Herbert Weibel. Anmeldung ab sofort

### **S 20608**

#### *Elementary 5*

Erweitern und Festigen von Gegenwart und Vergangenheit. 15x ab Do 23.08.06, 19.50–21.30 Uhr Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen) Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmeldung ab sofort

### **S 20609**

#### *Elementary 5*

Erweitern und Festigen von Gegenwart und Vergangenheit. 15x ab Mi 23.08.06, 18.00–19.40 Uhr Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen) Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmeldung ab sofort

### **S 20611**

#### *English 60+ (Anfänger)*

Eine neue Sprache zu lernen, ist nicht eine Frage des Alters. In Englisch 60+ lernen Sie in einem angemessenem Tempo in einer zwangslosen Atmosphäre. Sie machen sich fit für das Lernen mit Enkelkindern. 15x ab Mi 23.08.06, 09.15–11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmelden ab sofort

### **S 20612**

#### *English 60+ (Fortsetzung)*

In Englisch 60+ lernen Sie in angemessenem Tempo in einer zwangslosen Atmosphäre. Sie erweitern Ihre Englischkenntnisse. 15x ab Mo 21.08.06, 09.15–11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmelden ab sofort

### **S 20614**

#### *Brush up 2*

Haben Sie einige Vorkenntnisse, die aber Rost angesetzt haben? Wagen Sie einen Neustart! In diesem Kurs können Sie auf abwechslungsreiche Art Lücken schliessen und Ihre Kenntnisse erweitern. Schwerpunkte: Konversation, Hörverständnis und Auffrischen der Grammatik. 15x ab Mi 30.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Julian Exshaw. Anmelden ab sofort

### **S 20615**

#### *Powerline I*

Ein abwechslungsreiches Intensivprogramm mit höherem Lerntempo: 1. Semester Powerline I, 2. Semester Powerline II. Diese Kurse dienen auch als

Grundlage für First Certificate Kurse. 15x ab Mo 21.08.06, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Irène von Moos. Anmelden ab sofort

### **S 20619 (Wurde im Kursprogramm vergessen)**

#### *Conversation Intermediare*

Bewältigen der meisten Situationen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Sie können kurz Ihre Meinungen und Pläne zu vertrauten Themen erklären und begründen. 15x ab Di 22.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Cornelia Bortoluzzi. Anmelden ab sofort

### **S 20620**

#### *Conversation Intermediare (Morgenkurs)*

Bewältigen der meisten Situationen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Sie können kurz Ihre Meinungen und Pläne zu vertrauten Themen erklären und begründen. 15x ab Mi 23.08.06, 09.15–11.00 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Moira Maters. Anmelden ab sofort

### **S 20621**

#### *Conversation Upper-Intermediare*

Improve, practice and increase your English language skills. This practical class will maximize opportunities for speaking, pronunciation and expanding vocabulary. 15x ab Di 22.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Barbara Ellen Roy. Anmelden ab sofort

### **S 20623**

#### *Cambridge Certificate in Advanced English CAE*

Dauer 2 Semester August 2006 bis Juni 2007. Voraussetzung: FCE Diplom A oder B, nicht älter als 5 Jahre oder BWZ Einstufungstest. 15x ab Dienstag 29. August 2006. momentaner Kurspreis: 595.– Fr. (je nach Anzahl Kursteilnehmer). Maximal 10 Personen. Wird garantiert durchgeführt. Kursleitung: Julian Exshaw, Celta Teacher. Anmelden ab sofort.

### **S 20630**

#### *Français Grundstufe*

Eine Einführung in die Französische Sprache und Kultur: Grammatik, Textübungen und einfache Konversation. Die Kursleiterin passt ihre Methode am Niveau der Teilnehmenden an. 15x ab Di 22.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Monette Bürgi-Rancourt. Anmelden ab sofort

## **S 20632**

### *Mittelstufe I und Conversation*

Wir werden unsere grammatikalischen Kenntnisse anhand verschiedener Themen vertiefen. In diesem Kurs werden wir die mündliche Kommunikation fördern. Die Kursleiterin passt ihre Methode dem Niveau der Teilnehmenden an, evtl. wird die Gruppe geteilt. 15x ab Di 22.08.06, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Monette Bürgi-Rancourt. Anmelden ab sofort

## **S 20633**

### *Conversation Mittelstufe II avec préparation au DELF 1*

Sie besitzen ein gutes mittleres Sprachniveau. Sie verbessern Ihre Redefähigkeit und Grammatikkenntnisse für die Ferien sowie für den Beruf. Die DELF-Fertigkeiten (Lesen, Hören, Sprechen, Schreiben) werden geübt und gefestigt. In diesem Semester bereiten wir die Einheiten A1 und A2 vor. Conversation: 15x ab Mi 23.08.06, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Préparation DELF: 8x ab Mi 23.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 180.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Josiane Appli. Anmelden bis 14.07.06

## **S 20643**

### *Italiano 4*

In diesem Kurs werden wir uns mit aktuellen Konversationsthemen befassen. Ziel dieses Kurses ist es, die wesentlichen Vergangenheitsformen zu erwerben. Zusätzlich kommen «condizionale» und «gerundio» dazu. Mit der Hilfe von Zeitungsartikeln, Krimigeschichten und bekannten italienischen Liedern wird der Wortschatz in einer angenehmen Atmosphäre erweitert. 15x ab Mi 23.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Rossella Licata. Anmelden ab sofort

## **S 20646**

### *Conversazione Italienisch*

Schwerpunkt dieses Kurses ist die mündliche Kommunikation und die Erweiterung des Wortschatzes. Mit Hilfe von Zeitungsartikeln, Geschichten, Videos werden zudem die Feinheiten der Grammatik aufpoliert. Dazu lernen Sie viel Neues über Geografie, Kultur und die Lebensart Italiens. 15x ab Mo 21.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Nella Alario

## **S 20651**

### *Español 2*

Sie kaufen Lebensmittel und Kleider ein, verständigen sich im Restaurant, beschreiben Personen im Detail und äussern Ihre Meinung über verschiede-

ne Situationen. Und das alles auf Español! Daten: 15x ab 23.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.–. Kursleitung: Cristina Suanzes

### **S 20654**

#### *Conversación Spanisch*

Unsere Spanischkenntnisse und das Interesse an der Kultur bringen uns näher an den Alltag von Spanien und Lateinamerika. Den Konversationsstoff werden uns Zeitungsartikel, Filme und Musik liefern. Ein gemeinsamer Kochabend darf nicht fehlen. Daten: 15x ab Di 22.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5– 8 Personen). Kursleitung: Cristina Suanzes

### **S 20655**

#### *Lengua y Cultura, La España del norte*

Unter Lengua y Cultura versteht sich eine Reise in die spanische Kultur. Das Angebot besteht aus vier Konversationskursen. Bereits stattgefunden haben die Kurse la España musulmana und la España del norte fort. Das grüne Spanien wird von den Spaniern die Schweiz mit Meer genannt. Vieles ist ähnlich: Die Bergkultur, Landwirtschaft und Skigebiete. Zwei Völker: Die Kelter und Basken. Zwei Sprachen: Galego und Euskera. Daten: 15x ab Mo 21.08.06, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Cristina Suanzes

### **S 20660**

#### *Russisch 1*

Ziel dieses Kurses ist es, Sie mit der russischen Sprache und Schrift vertraut zu machen. Am Ende dieses Kurses finden Sie sich im russischen Alltagsleben zurecht. Neben der Vermittlung der Sprache steht auch die russische Kultur und Gesellschaft im Mittelpunkt dieses Kurses. Die russische Kursleiterin wird Ihnen einige Besonderheiten des russischen Alltagslebens näher bringen. Daten: 15x ab 23.08.06, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.– (Kleingruppe 5–8 Personen). Kursleitung: Tatjana Burch-Lewina

### **S 20670**

#### *Deutsch 1 Grundstufe*

Schwerpunkte im Hören und Sprechen, einfache Lese- und Schreibübungen. Daten: 15x ab 21.08.06, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.– (exkl. Fr. 10.– Materialkosten). Kursleitung: Christine Trachsler

### **S 20671**

#### *Deutsch 2 Grundstufe und Mittelstufe 1*

Sich in Alltagssituationen verständigen können. Kurze Texte lesen und verstehen. Einfache Texte schreiben. Daten: 15x ab Mi 23.08.06, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 310.– (exkl. Fr. 10.– Materialkosten). Kursleitung: Christine Trachsler

## S 20672

### Deutsch 3 Mittelstufe 1+2

Zusammenhängend über vertraute Themen sprechen. Alltagstexte lesen und verstehen. Einfache, themenbezogene Texte schreiben. Daten: 15x ab 23.08.06, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.– (exkl. Fr. 10.– Materialkosten). Kursleitung: Christine Trachsler



### Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> S 20601 | <input type="checkbox"/> S 20602 | <input type="checkbox"/> S 20605 | <input type="checkbox"/> S 20606 |
| <input type="checkbox"/> S 20607 | <input type="checkbox"/> S 20608 | <input type="checkbox"/> S 20609 | <input type="checkbox"/> S 20611 |
| <input type="checkbox"/> S 20612 | <input type="checkbox"/> S 20614 | <input type="checkbox"/> S 20615 | <input type="checkbox"/> S 20619 |
| <input type="checkbox"/> S 20620 | <input type="checkbox"/> S 20621 | <input type="checkbox"/> S 20623 | <input type="checkbox"/> S 20630 |
| <input type="checkbox"/> S 20632 | <input type="checkbox"/> S 20633 | <input type="checkbox"/> S 20643 | <input type="checkbox"/> S 20646 |
| <input type="checkbox"/> S 20651 | <input type="checkbox"/> S 20654 | <input type="checkbox"/> S 20660 | <input type="checkbox"/> S 20670 |
| <input type="checkbox"/> S 20671 | <input type="checkbox"/> S 20672 |                                  |                                  |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_ Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende: \_\_\_\_\_

Lehrberuf: \_\_\_\_\_ Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 10. August 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ.** **Unser neues Kursprogramm ist erschienen!**

Eine Auswahl der *Sprachkurse ab August 2006* finden Sie unten.

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), e-mail [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch), Tel. 041 666 64 80.

*Anmeldung:* schriftlich ab sofort! Kursstart ab 21. August 2006

### Englisch Grundstufe

Einführung I + II	15x ab KW 34	Fr. 310.–
Elementary 1 – 5	15x ab KW 34	ab Fr. 310.–
English 60+ (Anfänger)	15x ab KW 34	Fr. 390.–
English 601 (Fortsetzung)	15x ab KW 34	Fr. 390.–
English for Globetrotters	8x ab KW 43	Fr. 210.–
Brush up 1	15x ab KW 34	Fr. 390.–

### **Englisch Mittelstufe I**

Brush up 2	15x ab KW 35	Fr. 390.–
Powerline I	15x ab KW 34	Fr. 390.–
Conversation Pre-Intermediate	15x ab KW 34	Fr. 390.–

### **Englisch Mittelstufe II**

Powerline II	15x ab KW 34	Fr. 390.–
Conversation Intermediate	15x ab KW 34	Fr. 390.–

### **Englisch für Fortgeschrittene**

Conversation Upper-Intermediate	15x ab KW 34	Fr. 390.–
Conversation Advanced	15x ab KW 34	Fr. 390.–
Cambridge Certificate in Advanced English	15x ab KW 35	ab Fr. 595.–

### **Französisch**

Français Grundstufe	15x ab KW 34	Fr. 390.–
Französisch zum Auffrischen	3x ab KW 41	Fr. 120.–
Mittelstufe I und Conversation	15x ab KW 34	Fr. 390.–
Mittelstufe II und Conversation	15x ab KW 34	Fr. 390.–

### **Französisch Zertifikatskurse**

Préparation au DELF 1	8x ab KW 34	Fr. 180.–
-----------------------	-------------	-----------

### **Italienisch**

Italiano 1 – 6	15x ab KW 34	ab Fr. 310.–
Italiano livello intermedio 2	15x ab KW 34	Fr. 390.–
Conversazione	15x ab KW 34	Fr. 390.–

### **Spanisch**

Español 1 – 5	15x ab KW 34	ab Fr. 310.–
Conversación	15x ab KW 34	Fr. 390.–
La España del norte	15x ab KW 34	Fr. 390.–

### **Russisch**

Russisch 1 – 3	15x ab KW 34	ab Fr. 310.–
----------------	--------------	--------------

### **Deutsch für Fremdsprachige**

Deutsch 1 – 3	15x ab KW 34	Fr. 310.–
---------------	--------------	-----------

Sarnen, 10. August 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch**

## Erwachsenenbildung

### Pro Senectute OW

#### *Gleichgewichtstraining/Sturzprophylaxe*

Ein von Pro Senectute Schweiz in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu) entwickeltes Gleichgewichtstraining. Kursinhalt: Aufzeigen der Ursachen für Unsicherheiten. Auf spielerische Art Verbesserung der eigenen Körperwahrnehmung und des Gleichgewichts-gefühls. Kräftigung der Muskulatur und zielgerichtete Übungen zur Verbesserung der Sicherheit in Alltagssituationen. 12x ab Donnerstag, 24. August 2006, 14.00–15.30 Uhr, Kursort: Gym-Studio «Musik und Bewegung», Giswil. Kursleitung: Monika Burch-Imfeld. Kosten: Fr. 210.–. Es hat noch freie Plätze. Anmeldung bis Montag, 21. August, 11.00 Uhr. Auskunft und Anmeldung: Pro Senectute OW, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 57 00, vormittags.

### IG Alter OW

#### *Tagesausflug in den Kanton Jura: Di 22. August 2006*

Wir besuchen das Gut für Ferientourismus von Familie Anton Wyss-Imfeld in Saicourt. Zu Fuss (ca. 1 Std.) oder mit Pferdewagen zur alten Klosterkirche Bellelay. Besuch des Museums in Saicourt. Abfahrt mit Bus ab Giswil 8.15 Uhr /Sachslen Löwen/Sarnen Bahnhof/Sarnen Ey/Alpnach Kirche. Kosten für Fahrt, Mittagessen, Führung Fr. 70.–. Anmeldung bis Freitag, 18. August 2006, bei Cécile Roos, Sarnen 041 660 21 88

### Bethanien, St. Niklausen OW

#### **Stiller Samstag mit Sr. Esther Ganhör.**

Samstag 19. August 2006, 9.30 – 17.00 Uhr

*Biblisches Wochenende mit Prof. Dr. Walter Kirchschräger, Luzern zum Thema «Die Grundbotschaft der Bergpredigt nach Matthäus Kap. 5–7»*  
2.–3. September 2006, Sa 14.00 Uhr bis So 16.00 Uhr

Information und Anmeldung: Tel. 041 666 02 00 Bethanien, Haus für Ferien und Kurse. 6066 St. Niklausen. [www.haus-bethanien.ch](http://www.haus-bethanien.ch). [MarkusAmrein@haus-bethanien.ch](mailto:MarkusAmrein@haus-bethanien.ch).

### Via Cordis

#### *Visionssuche – Reise ins eigene Herz*

Das Kernstück der Visionssuche ist der Aufenthalt draussen: allein und fastend während vier Tagen und vier Nächten an einem selbstgewählten Platz in der Wildnis der freien Natur. Leitung: Max Bürge, Dipl. Analyt. Psychologe, Visionssuche-Begleiter der SCHOOL OF LOST BORDERS; Renata Eigenheer, Dipl. Analyt. Psychologin, Ritualarbeit mit den Elementen. 16.–27. August 2006, Auskunft: Via Cordis-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 50 45, Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

### 5 Jahre VIA CORDIS-Haus

Zeit haben für Gespräche mit Bekannten, Unbekannten und Freunden. Schöne Musik geniessen und gemeinsam singen. In Erlebnis- und Gesprächsgruppen Einblick erhalten in Kursangebote des Hauses. Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Theologe und Psychotherapeut; Priska Knüsel-Glanzmann, Dipl. Erwachsenenbildnerin und Meditationslehrerin.

18.–20. August 2006, Freitag, 18.30 bis Sonntag, 15.00 Uhr. Ort: Via Cordis-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 50 45, Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## Samariterverband Unterwalden

### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Kerns	26.08.06	Sa	08.30–15.30	16.08.06
Giswil	09./16.09.06	Sa	09.00–17.00/ 09.00–12.00	29.08.06

### Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Sarnen	22.08.06	Di/Do	20.00–22.00	12.08.06
Alpnach	28.08.06	Mo/Mi	20.00–22.00	18.08.06
Engelberg	08.09.06	Fr/Mo	19.30–21.30	29.08.06

Anmeldungen an Sekretariat SVU: Telefon 041 612 19 21, Fax 041 612 19 07, E-Mail: [info@samariter-unterwalden.ch](mailto:info@samariter-unterwalden.ch), via Internet: [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

Sarnen, 17. August 2006

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

---

### Kantonsstrasse Grafenort–Engelberg. Instandsetzung Lehnenviadukt Boden

#### Öffentliche Planaufgabe / Publikation Rodungsgesuch

Die Planaufgabe beinhaltet die Instandsetzung des Lehnenviadukts Boden. Das Projekt betrifft die gesamte 230 m lange Brückenkonstruktion. Der Neubauteil des beim Hochwasser 2005 eingestürzte Brückenteil ist rund 50 m lang. Auf der ganzen Strecke zwischen Schwybogen bis Boden wird ein talseitiges Trottoir ergänzt. Das Projekt ersetzt das heutige Provisorium. Die Realisierung ist für 2007 vorgesehen.

In Nachachtung von Art. 17 der kantonalen Strassenverordnung sind die Pläne während 14 Tagen auf der zuständigen Gemeindekanzlei aufzulegen.

Das Planauflageprojekt mit allen zugehörigen Unterlagen liegt in der Zeit vom 21. August 2006 bis 4. September 2006 auf der Gemeindekanzlei Engelberg öffentlich auf.

Das Rodungsgesuch liegt gleichzeitig auf der Gemeindekanzlei auf. Es betrifft den neuen Zufahrtsweg unter die Brücke.

Rodungsfläche: Total 350 m<sup>2</sup>  
Parzelle Nr.: 895  
Ersatzleistungen: an Ort 350 m<sup>2</sup>

Einsprachen sind mittels eingeschriebenem Schreiben bis zum 4. September 2006 (Poststempel) an folgende Adresse zu richten: Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Hoch- und Tiefbauamt, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen. Über Einsprachen entscheidet der Regierungsrat.

Sarnen, 16. August 2006

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abteilung Strassenbau**

---

### **Brünigstrasse und Nordstrasse Sarnen Behinderungen infolge Belagssanierungen**

Vom Freitag, 25. August 2006 bis und mit Mittwoch, 30. August 2006 müssen die Deckschichten der beiden Kreisel Kägiswilerstrasse und Brünigstrasse erneuert werden. Während dieser Zeit sind Verkehrsbehinderungen unumgänglich.

Die Kreisel bleiben für jeglichen Verkehr wie folgt gesperrt:

- Kreisel Kägiswilerstrasse vom Samstag, 26. August 2006, 14.00 Uhr bis Sonntag, 27. August 2006, 05.00 Uhr.
- Kreisel Brünigstrasse vom Montag, 28. August 2006, 14.00 Uhr bis Dienstag, 29. August 2006, 05.00 Uhr.

Die Arbeiten sind stark wetterabhängig. Je nach Witterung können sich die Termine verschieben.

Die Anweisungen des Verkehrsdienstes sind zu befolgen und die entsprechende Signalisation zu beachten.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Sarnen, 16. August 2006

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abt. Strasseninspektorat**

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*28. August 2006*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherr: Annemarie Wirz, Brünigstrasse 156, Sarnen  
Objekt: An- und Umbau Wohn- und Geschäftshaus  
Ort: Parzelle 110, Sarnerhof, Brünigstrasse 156, Sarnen  
Zone: Kernzone Dorf und Ortsbildschutzzzone

Bauherr: Beat von Holzen, Rainstrasse 19, Stalden  
Objekt: Gartengestaltung  
Ort: Parzelle 3624, Rainstrasse 19, Stalden  
Zone: zweigeschossige Wohnzone

### *Kerns*

Bauherr: Beat Windlin-Ettlin, Huwel, Kerns  
Objekt: Überdachung Dachterrasse/Neubau Aussentreppe Terrasse 1. OG  
Ort: Parzelle 255, Huwel, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherr: André Windlin-von Ah, Herrschwand, Melchtal  
Objekt: Umbau bestehende Holzhütte  
Ort: Parzelle 1005, Herrschwand, Melchtal  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherr: Tennisclub Kerns, Postfach, Kerns  
Objekt: Aufstellen Traglufthalle (jeweils von Oktober bis April)  
Ort: Parzelle 4, Sportweg, Kerns  
Zone: Zone für Sport und Freizeitanlagen 1 (SF1) und Wald (W)

Bauherr: Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, Kerns  
Objekt: Neue Schutzkabinen bei Quelle 1, 2, und 3 sowie Neubau Kabelgraben von Quelle 2 bis 3

Ort: Parzellen 1325 und 1976, Tannensee, Melchsee-Frutt  
Zone: Alpwirtschaftszone (AW) und Zone für Sport- und Freizeit-  
anlagen (SF2)

Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet e (Melchsee-Frutt-Tannen)  
Sonder-  
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Wasserbaubewilligung

Bauherr: Stefan Reinhard, Spis, Melchtal  
Objekt: Neubau Erschliessungsstrasse  
Ort: Parzellen 1002 und 1004, Steinweidli-Spis, Melchtal  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

### *Sachseln*

Bauherr: Guido Hüppi, Chuematt 3, Sachseln  
Objekt: Neubau Carport, Einbau Küchenfenster  
Ort: Parzelle 1440, Bachgasse, Flüeli-Ranft  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

Bauherr: Franz Rohrer-Omlin, Flurimattli, Sachseln  
Objekt: An- und Umbau Stall  
Ort: Parzelle 969, Sternlen, Sachseln  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Landschaftsgebiet Ostufer Sarnersee – Flüeli-Ranft –  
St. Niklausen 122/6f

### *Alpnach*

Bauherr: Christoph Halter-Schönenberg, Lochmattli, Alpnachstad  
Objekt: Neubau Garage mit Abstellraum  
Ort: Parzelle 1589, Lochmattli, Alpnachstad  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Einwohnergemeinde Alpnach, Bahnhofstrasse 15, Alpnach  
Dorf  
Objekt: Neuerstellung Etschisteg (Ersatz)  
Ort: Parzelle 1020, Grosse Schliere/Sarneraa, Alpnach Dorf  
Zone: übriges Gebiet (Gewässer)  
Schutzgebiet: BLN-Gebiet 1606  
Schutzgebiet Schlierenrüti

Sonder-  
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Gerold Wallimann-Caviezel, Würzenbachmatte 7, Luzern  
Objekt: Anbau Badzimmer im 1. und 2. Obergeschoss  
Ort: Parzelle 656, Wicketli/Haftland, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 2

### *Giswil*

Bauherr: Engelbert Zumstein-Hirsiger, Panoramastrasse 31, Giswil  
Objekt: Sanierung Geräteschuppen  
Ort: Parzelle 374, Feld/Summerweid, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung.

Bauherr: Engelbert Zumstein-Hirsiger, Panoramastrasse 31, Giswil  
Objekt: Neubau Zufahrtsstrasse  
Ort: Parzellen 374 und 373 Feld/Summerweid, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung.

Bauherr: Teilsame Grossteil, Unterni, Giswil  
Objekt: Grabarbeiten für Stromanschluss  
Ort: Parzelle 128, Sattelalp, Giswil -Schaftelenmoos, Gemeinde Flüfli  
Zone: Alpwirtschaftszone, Moorlandschaft 15, BLN Gebiet 1608  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung.

### *Lungern*

Bauherr: Loacker Ruth, Engelhof, Hintistrasse, Lungern  
Objekt: Erweiterung des Stallgebäudes  
Ort: Parzelle 335, Hinti, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung.

Bauherr: Gasser Felstechnik AG Lungern, Walchistrasse 30, Lungern  
Objekt: Neubau Bankettsaal  
Ort: Parzelle 1140, Baurecht 40002, Hagsfluhwald, Lungern  
Zone: übriges Gebiet  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung.

## *Engelberg*

Bauherrschaft: Architekturbüro Roduner und Lusser AG, Chli Ebnet 1,  
6403 Küssnacht a. R.  
Objekt: Abänderungseingabe Erschliessungsstrasse  
Ort: Parzelle 498, Dorfstrasse / Haldengüetli, Engelberg  
Zone: W2B

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg  
Objekt: Fusswegverlegung an die westliche Parzellengrenze  
Ort: Parzelle 2065, Hinterstockli, Engelberg  
Zone: W2A

Sarnen, 17. August 2006

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **STELLENAUSSCHREIBUNGEN**

---

### **Gemeindeverwaltung Kerns. Lehrstelle 2007**

Wir suchen auf den 1. August 2007 für die Gemeindeverwaltung Kerns (Lehrstellenverbund mit der Korporationsverwaltung)

*eine Kauffrau / einen Kaufmann (Profil E)*

Für diese interessante Lehrstelle werden 3 Jahre KORST, gute Schulzeugnisse (Noten Niveau A), einwandfreier Charakter, Teamfähigkeit und gute Auffassungsgabe vorausgesetzt.

Wir bieten eine vielseitige und gründliche Ausbildung in unseren Verwaltungsabteilungen, interessante sowie anspruchsvolle Arbeiten, ein gutes Arbeitsklima in einem aufgestellten, kleinen Verwaltungsteam, moderne Hilfsmittel und eine sehr gut ausgebaute Infrastruktur.

Interessiert? Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis spätestens Donnerstag, 31. August 2006 an die Gemeinderatskanzlei Kerns, Sarnenstrasse 5, 6064 Kerns, zu richten. Für Auskünfte steht Gemeindeschreiber Daniel Amstad (Telefon 041 666 31 32 oder E-Mail: daniel.amstad@kerns.ow.ch) gerne zur Verfügung.

Kerns, 27. Juli 2006

**Gemeinderatskanzlei Kerns**

---

## **GEMEINDE SARNEN**

---

### **Einwohnergemeinde. Verkehrsbehinderung/Sperrung Forststrasse, Wilen**

In der Zeit vom 21. bis 25. August 2006 werden bei der Forststrasse, Wilen (Forst–Steinibach) Belagsarbeiten ausgeführt. Dabei ist mit Behinderungen zu rechnen.

Für den Einbau des Deckbelags muss die Strasse am 23. und 24. August 2006 für sämtlichen Verkehr gesperrt werden. Je nach Witterung können sich die Arbeiten verschieben.

Die Verkehrsteilnehmer werden um Verständnis gebeten.

Sarnen, 16. August 2006

**Einwohnergemeinde Sarnen**  
**Departement Ver- und Entsorgung**

---

### **Musikschule Sarnen. Kinderchor**

Alle Kinder der (2.) 3.–6. Klasse, die gerne singen, sind herzlich eingeladen, im Schuljahr 2006/2007 beim Kinderchor Sarnen mitzumachen.

Wenn du Freude hast, bekannte und unbekante, alte und neue, poppige und klassische, fröhliche und besinnliche Lieder, Songs und Chansons zu lernen und zu singen, dann schau doch (auch mit Eltern) in einer der beiden öffentlichen Proben herein.

Diese Proben finden statt am *29. August 2006 und am 5. September 2006 jeweils von 16.00 bis 17.00 Uhr im Probesaal 1 der Aula Cher in Sarnen.* Danach kannst du dich entscheiden, ob du für das ganze Schuljahr dabei sein möchtest.

Wir freuen uns auf viele neue Stimmen.

Sarnen, 17. August 2006

**Musikschule Sarnen**

---

## **GEMEINDE SACHSELN**

---

### **Einwohnergemeinde. Referendumsvorlage Änderung des Personalreglements: Art. 33 (Überstunden)**

Der Einwohnergemeinderat hat am 26. Juni 2006 eine Änderung von Art. 33 des Personalreglements beschlossen. Die Änderung erfolgte zwecks Anpassung an die vom Kantonsrat am 5. Mai 2006 beschlossene Änderung der kantonalen Personalverordnung. Mit der Änderung wird die Regelung der kantonalen Personalverordnung analog übernommen.

Diese Reglementsänderung wird hiermit gestützt auf Artikel 87 der Kantonsverfassung dem fakultativen Referendum unterstellt.

Die Referendumsfrist von 30 Tagen läuft am 18. September 2006 ab. Die Referendumsvorlage liegt bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Sie kann dort unentgeltlich bezogen oder auf der Homepage [www.sachseln.ch](http://www.sachseln.ch) heruntergeladen werden.

Sachseln, 7. August 2006

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

### **Wuhrgenossenschaft Sachsler Dorfbach. Ordentliche Wuhrgenossenschaftsversammlung**

Die ordentliche Wuhrgenossenschaftsversammlung der Perimeterpflichtigen des Sachsler Dorfbaches findet am Dienstag, 22. August 2006, 20.00 Uhr im Dachstock des Gemeindehauses statt.

#### **Traktanden:**

1. Protokoll der letzten Wuhrversammlung
2. Bericht des Präsidenten
3. Rechnungsablage und Revisorenbericht
4. Beschlussfassung über Auflösung der Wuhrgenossenschaft unter dem Vorbehalt der Zustimmung der Gemeindeversammlung
5. Verschiedenes

Perimeterpflichtig sind alle im Perimeterkreis liegenden Grundstücke, soweit sie von der Schatzungskommission erfasst sind.

Sachseln, 8. August 2006

**Der Verwaltungsrat**

---

## **GEMEINDE ALPNACH**

---

### **Einwohnergemeinde. Ergebnis der Ersatzwahl für ein Mitglied des Einwohnergemeinderates Alpnach für den Rest der Amtsdauer 2004 bis 2008**

In Ausführung von Artikel 52 in Verbindung mit Artikel 53 des Abstimmungsgesetzes hat der Einwohnergemeinderat festgestellt, dass in stiller Wahl als Einwohnergemeinderat für den Rest der Amtsdauer 2004 bis 2008 gewählt ist:

- KÜCHLER Thomas, 1961, Key Account Manager, Baumgartenstrasse 3, Alpnach Dorf

Das Wahlergebnis kann gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Veröffentlichung durch schriftliche und begründete Beschwerde beim Regierungsrat Obwalden, Sarnen, angefochten werden. Die Beschwerdefrist läuft somit am Dienstag, 22. August 2006 ab.

Alpnach, 16. August 2006

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

## **GEMEINDE LUNGERN**

---

### **Wasserversorgung Lungern-Dorf. Brunnenmeister**

Wir suchen per sofort einen Brunnenmeister. Ineressierte melden sich bitte schriftlich bis Freitag, 1. September 2006.

Genossenschafter werden bevorzugt.

Nähere Auskunft erteilt der Präsident: Daniel Gasser, Eistrasse 4, 6078 Lungern, Telefon 041 678 11 05.

Lungern, 11. August 2006

Der Verwaltungsrat

---

# GEMEINDE ENGELBERG

---

## Gemeinde-Urnenabstimmung vom 24. September 2006

Im Sinne von Artikel 24 lit. d des Abstimmungsgesetzes hat der Einwohnergemeinderat, in Verbindung mit der eidgenössischen Volksabstimmung, auf Sonntag, 24. September 2006 eine Gemeinde-Urnenabstimmung angeordnet.

### 1. Abstimmungsgegenstand

Antrag des Gemeinderates vom 9. August 2006 betreffend Bewilligung eines Gemeindebeitrages von Fr. 250'000.– an die Sanierung der Titlischanze, 2. und 3. Etappe.

### 2. Massgebende Vorschriften

Für die Durchführung der Gemeinde-Urnenabstimmung ist das Gesetz über die Volksabstimmungen und die Abstimmungsverordnung massgebend.

### 3. Abstimmungsvorbereitungen

Den Stimmberechtigten wird das Stimmmaterial spätestens drei Wochen und frühestens vier Wochen vor dem Abstimmungstag zugestellt. Es enthält die erläuternde Botschaft, den Stimmzettel sowie den Stimmrechtsausweis, kombiniert für die eidgenössische und kommunale Volksabstimmung.

### 4. Stimmrecht

Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind alle in der Gemeinde Engelberg wohnhaften Kantonsbürger und in der Gemeinde niedergelassenen Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und im Stimmregister eingetragen sind.

Wegen Geisteskrankheit und Geistesschwäche Entmündigte sind vom Stimmrecht ausgeschlossen.

Im Übrigen gilt in Bezug auf die Abstimmungsorganisation das Kreisschreiben des Regierungsrates zur eidgenössischen Volksabstimmung vom 24. September 2006, datiert 4. Juli 2006, erschienen im Obwaldner Amtsblatt Nr. 28 vom 13. Juli 2006.

Engelberg, 10. August 2006

**Einwohnergemeinderat Engelberg**

---

# HANDELSREGISTER

---

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

2. August 2006

*B'losono AG*, in *Engelberg*, CH-140.3.002.902-5, Wasserfallstrasse 60, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. Juli 2006. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Consulting, IT-Lösungen (Hard- und Software), Ausbildung von Fachpersonal sowie Vermittlungstätigkeiten im Gesundheits- und Wellnesbereich im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen errichten und Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen. In diesem Fall kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Allwissner, Dr. Alois Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; IMAGO Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

2. August 2006

*Brünig Pub*, *Carolina Bucher*, in *Lungern*, CH-140.1.002.810-1, Brünigstrasse 62 a, 6078 Lungern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Brünig Pub, Gastronomiebetrieb. Eingetragene Personen: Bucher, Carolina, von Romoos, in Giswil, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

2. August 2006

*Central Kebab Haus*, *Sari*, in *Sarnen*, CH-140.1.002.811-6, Grundacherweg 1, 6060 Sarnen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Imbiss-Stand, insbesondere Kebab und Pizza. Eingetragene Personen: Sari, Ali, von Baar, in Baar, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

2. August 2006

*Landgasthof Adler*, *Adrian Lauber*, in *Sarnen*, CH-140.1.002.812-4, Brünigstrasse 7, 6056 Kägiswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Restaurants. Eingetragene Personen: Lauber, Adrian, von Marbach LU, in Kägiswil (Sarnen), Inhaber, mit Einzelunterschrift; Lauber, Jennifer, britische Staatsangehörige, in Kägiswil (Sarnen), mit Einzelunterschrift.

2. August 2006

*Walea GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.859-4, Hostattstrasse 5, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27. Juli 2006. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Informationstechnologie (IT), insbesondere Design und Programmierung von

Internet-Anwendungen, sowie Beratung und Betreuung von IT-Unternehmen im Zusammenhang mit der Verbreitung bereits eingeführter Produkte und Einführung von neuen Produkten auf dem Markt. Die Gesellschaft kann Produkte aus dem Bereich der Informationstechnologie vertreiben und Franchiskonzepte entwickeln, erwerben und vermarkten. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen oder solche erwerben oder errichten und finanzieren. Sie kann Grundstücke erwerben, vermieten, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Stolz, Benjamin, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Richter, Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.

2. August 2006

*Megalusa AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.889-4, Durchführung und Vermittlung von Geschäften im Consulting-, Treuhand-, Finanz-, Informatik-, Gastro-, Immobilien- und Investmentbereich, Handel sowie Import und Export mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. Juli 2006, Seite 12, Publ. 3471528). Statutenänderung: 27. Juli 2006. Firma neu: *Aura Nova Holding AG*. Zweck neu: Halten, Verwalten sowie Erwerb und Veräusserung von Beteiligungen an Gesellschaften in der Schweiz und im Ausland. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ihringer, Rolf, von Widnau, in Lütisburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Weber, Dr. Günter, deutscher Staatsangehöriger, in Brunnadern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Broder, Martin, von Sargans, in Sargans, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; SwissChart Consulting GmbH, in Sargans, Revisionsstelle.

2. August 2006

*Ortis AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.604-2, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen und anderen Wertschriften aller Art im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 25. August 2003, Seite 10, Publ. 1142526). Statutenänderung: 27. JULI 2006. Firma neu: *WABA AG*.

2. August 2006

*Brünig Pub*, *Jutta Kaufmann*, in *Lungern*, CH-140.1.002.752-9, Gastronomiebetrieb, Betrieb des Brünig Pub, Einzelfirma (SHAB Nr. 67 vom 7. April 2005, Seite 11, Publ. 2781028). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

2. August 2006

*City-Imbiss Karabacak*, in *Sarnen*, CH-140.1.002.770-5, Imbiss-Stand, insbesondere Kebab und Pizza, Einzelfirma (SHAB Nr. 170 vom 2. September

## AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

2005, Seite 9, Publ. 3001208). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

(SHAB Nr. 151 vom 8. August 2006, Seite 8)

### 3. August 2006

**MINAKI AG**, in Sarnen, CH-140.3.002.903-0, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. August 2006. Zweck: Entwicklung, Produktion, Handel, Miete und Vermietung sowie Übernahme von Handelsvertretungen von Werkzeugmaschinen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, sofern deren Adressen bekannt sind, oder im Publikationsorgan. Eingetragene Personen: Küng, Lukas, von Hasle LU, in Alpnach Dorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 152 vom 9. August 2006, Seite 8)

Sarnen, 11. August 2006

## Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3  
(Büntenterminal), Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch  
Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch  
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47  
Druck: Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen  
Beglaubigte Auflage:  
8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr  
Insertionspreise:  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90  
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der  
Publicitas oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.  
Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und  
Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.  
Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*\*  
\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWST.